



**Nikon**

**ZOOM 400**

**ZOOM 400 QD**

**PANORAMA**

Instruction Manual / 使用说明书 / 使用説明書

E

Ck

Ch

## Foreword

---

Thank you for purchasing the Nikon Zoom 400/ Zoom 400 QD.  
For obtaining the best results with this easy-to-use camera, be sure to read this instruction manual thoroughly before you begin.

**Zoom 400 QD user:** For instructions on data imprint functions, see "Data imprinting function" on pages 84 to 94.

**Note:** Panorama photography is possible with the Zoom 400 QD only.

### **Important notes on panorama photographs**

In some cases, your film processing lab may not be able to handle the printing of panorama-format photographs. For details, consult your local photo lab or camera dealer.

Also, before having your film processed, ask your local lab about possible options for processing panorama photographs.

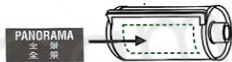
For easy identification, attach the appropriate supplied label, "PANORAMA," "NORMAL & PANORAMA MIXED" or "DEVELOPED ONLY" to the film cartridge when you bring the film to the photo lab for processing.

- 1) If you take an entire roll of panorama-format photographs, be sure to specifically request panorama finishing and explain that your film consists entirely of panorama photographs, and attach a "PANORAMA" label to the film cartridge.
- 2) When you shift the Panorama switch in the middle of a roll (thereby mixing regular and panorama pictures in a single roll), you should have your film processed according to one of the following conditions:  
*If your local photo lab has photo processing machinery that is equipped to process a single roll of film containing a mix of both panorama and regular format photographs:*

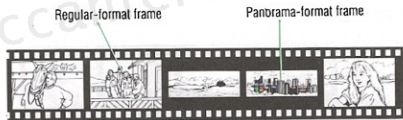
- a) Explain that your film consists of a mix of panorama and regular format photographs when you have your film processed and attach a "NORMAL & PANORAMA MIXED" label to the film cartridge.

*If your local photo lab can only process panorama or regular format photographs in a given roll:*

- b) Have the roll developed only, so that you can review the negatives before printing, and later specify separate printing of panorama and regular format frames. Attach a "DEVELOP ONLY" label to the film cartridge.
- c) Print all of the photographs in regular format prints first, then later point out the panorama format frames on the film and have them printed again in panorama format prints.



When taking a panorama photograph, only the middle portion of each regular-format film frame is exposed. Therefore, the same number of pictures can be taken with each roll as with regular-format photographs.



## 前言

感谢您购买尼康 Zoom 400/Zoom 400QD。  
虽然此相机操作非常容易，但在使用前请先详读使用说明书。

**Zoom 400QD 使用客户：**关于数据印刷功能的说明，请见 85 ~ 94 页上的“数据印刷功能”

**注意：**仅 Zoom 400QD 才能全景摄影。

### 全景摄影的注意事项

并非每家彩色冲印店都能处理全景拍摄的胶卷。所以，您应询问当地的冲印店或相机经销商何处冲洗全景拍摄的胶卷。

为了方便办别，您可在胶卷送去冲洗前先贴上“全景”“混有一般格式和全景”或“冲片即可”的贴纸。

- 1) 如果整卷胶卷皆为全景拍摄，务必告知整卷为全景拍摄并要全景处理，且贴上“全景”贴纸。
- 2) 如果胶卷混有一般格式和全景拍摄，依下列的情况处理：若冲印店能够单卷处理混杂有一般格式和全景拍摄的胶卷：



- a) 告知胶卷混有一般格式和全景拍摄，且贴上“混有一般格式和全景”贴纸。

若冲洗店只能在一定的卷数才可处理全景或一般格式的胶卷：

- b) 贴上“冲片即可”贴纸。要求先冲片，在冲洗成照片前可先看负片，然后再标明要分别冲为全景或一般格式照片。
- c) 整卷先冲洗成一般格式的照片，然后在胶卷上标示出全景拍摄处，再冲洗成全景照片。



当拍摄全景照时，只有一般格式胶卷框的中间部分会曝光。此外，全景可拍的张数和一般格式可拍的张数皆相同。



## 前言

感謝您購買尼康 Zoom 400/Zoom 400QD。  
雖然此相機操作非常容易，但在使用前請先詳讀使用說明書。

**Zoom 400QD 使用客戶：**關於數據印刷功能的說明，請見 85 ~ 94 頁上的“數據印刷功能”

**注意：**僅 Zoom 400QD 才能全景攝影。

### 全景攝影的注意事項

並非每家彩色沖印店都能處理全景拍攝的膠卷。所以，您應詢問當地的沖印店或相機經銷商何處沖洗全景拍攝的膠卷。

為了方便辨別，您可在膠卷送去沖洗前先貼上“全景”“混有一般格式和全景”或“沖片即可”的貼紙。

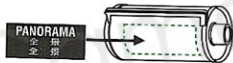
- 1) 如果整卷膠卷皆為全景拍攝，務必告知整卷為全景拍攝並要全景處理，且貼上“全景”貼紙。
- 2) 如果膠卷混有一般格式和全景拍攝，依下列的情況處理：若沖印店能夠單卷處理混雜有一般格式和全景拍攝的膠卷：

a) 告知膠卷混有一般格式和全景拍攝，且貼上“混有一般格式和全景”貼紙。

若沖洗店只能在一定的卷數才可處理全景或一般格式的膠卷：

b) 貼上“沖片即可”貼紙。要求先沖片，在沖洗成照片前可先看負片，然後再標明要分別沖為全景或一般格式照片。

c) 整卷先沖洗成一般格式的照片，然後在膠卷上標示出全景拍攝處，再沖洗成全景照片。



當拍攝全景照時，只有一般格式膠卷框的中間部分會曝光。此外，全景可拍的張數和一般格式可拍的張數皆相同。



## Contents

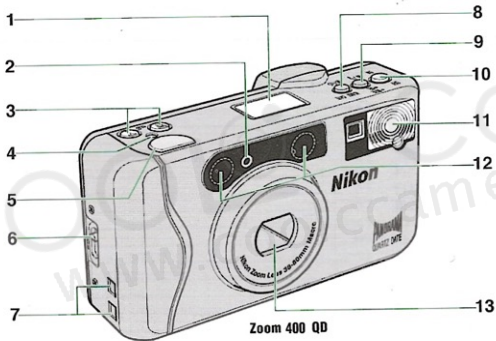
Foreword .....	2	Flash with red-eye reduction .....	62
Important notes on panorama photographs .....	2	How to use the red-eye reduction mode .....	64
Camera parts .....	12	Flash-cancel mode .....	68
Attaching strap .....	20	Anytime flash mode .....	70
<b>Basic operation</b> .....	22	Slow sync flash mode .....	72
Installing the battery .....	22	How to use slow sync flash .....	74
Checking battery power .....	24	Infinity focus .....	76
Setting film speed .....	29	Special focusing situations .....	78
Loading the film .....	32	Self-timer operation .....	80
Shooting .....	36	Data imprinting function (for Zoom 400 QD) .....	84
Picture format .....	44	Setting date and time .....	86
Taking panorama photographs (Zoom 400 QD only) .....	50	Imprint data .....	92
Film rewinding .....	52	<b>Miscellaneous</b> .....	96
<b>Photographic techniques</b> .....	54	Camera care tips .....	96
How to use focus lock .....	54	About batteries .....	100
Flash photography .....	56	Accessories .....	102
Auto flash mode .....	58	Camera case .....	102
		Specifications .....	104

前言 .....	4	搭配闪灯的减轻红眼功能 .....	63
全景摄影的注意事项 .....	4	减轻红眼现象模式的用法 .....	65
各部名称 .....	13	闪灯不发光 .....	69
肩带装法 .....	21	随时闪光模式 .....	71
基本操作 .....	23	慢速同步闪光 .....	73
装填电池 .....	23	慢速同步闪光功能的用法 .....	75
检查电池电力 .....	25	无限远对焦 .....	77
设定胶卷速度 .....	29	特殊对焦状况 .....	79
装入胶卷 .....	33	自拍器模式 .....	81
拍摄方法 .....	37	数据印刷功能 (Zoom400QD) .....	85
拍摄格式 .....	45	设定日期和时间 .....	88
注意事项 .....	49	数据印刷 .....	93
拍摄全景照片 (仅限 Zoom 400QD) .....	51	其他 .....	97
退片 .....	53	相机保养 .....	97
拍摄技术 .....	55	电池注意事项 .....	101
对焦锁定的用法 .....	55	配件 .....	102
闪灯拍摄 .....	57	相机皮套 .....	102
自动闪光模式 .....	59	规格 .....	106

# 目錄

前言	6	全景攝影的注意事項	6
各部名稱	13	肩帶裝法	21
基本操作	23	裝填電池	23
檢查電池電力	25	設定膠卷速度	29
裝入膠卷	33	拍攝方法	37
拍攝格式	45	注意事項	49
拍攝全景照片 (僅限 Zoom 400QD)	51	退片	53
拍攝技術	55	對焦鎖定的用法	55
閃燈拍攝	57	自動閃光模式	59
10			
搭配閃燈的減輕紅眼功能	63	減輕紅眼現象模式的用法	65
閃燈不發光	69	隨時閃光模式	71
慢速同步閃光	73	慢速同步閃光功能的用法	75
無限遠對焦	77	特殊對焦狀況	79
自拍器模式	81	數據印刷功能 (Zoom 400QD)	85
設定日期和時間	87	數據印刷	93
其他	97	相機保養	97
電池注意事項	101	配件	102
相機皮套	102	規格	108

COOL Camera  
www.coolcamera.com



## Camera parts

- 1 Multi-function LCD
- 2 Auto exposure metering window
- 3 Zoom buttons (W and T)
- 4 Mid-roll rewind button
- 5 Shutter release button
- 6 Camera back lock-release lever
- 7 Strap slot
- 8 Self-timer/red-eye reduction button (Quartz adjust button: Zoom 400 QD only)
- 9 Flash mode/infinity focus button (Quartz Date mode/select button: Zoom 400 only)
- 10 Power switch
- 11 Flash/ Self-timer indicator/red-eye reduction lamp
- 12 Autofocus windows
- 13 Zoom lens/lens cover



## 各部名称

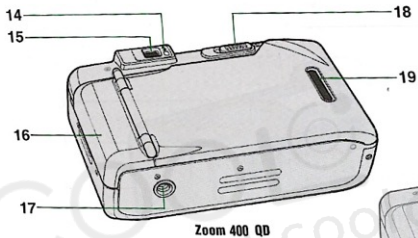
簡

- 1 多功能液晶屏
- 2 自动曝光测光窗
- 3 伸缩钮 (W 和 T)
- 4 中途退片钮
- 5 快门钮
- 6 相机背盖锁定释放杆
- 7 肩带安装孔
- 8 自拍器 / 减轻红眼现象钮 (日期调整钮 : 仅限 Zoom 400QD)
- 9 闪光灯模式 / 无限远对焦钮 (日期模式 / 选择钮 : 仅限 Zoom 400QD)
- 10 电源开关
- 11 闪光 / 自拍器指示 / 减轻红眼现象灯
- 12 自动对焦窗
- 13 变焦距镜头 / 镜罩

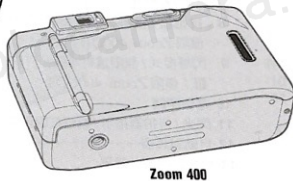
## 各部名稱

繁

- 1 多功能液晶屏
- 2 自動曝光測光窗
- 3 伸縮鈕 (W 和 T)
- 4 中途退片鈕
- 5 快門鈕
- 6 相機背蓋鎖定釋放杆
- 7 肩帶安裝孔
- 8 自拍器 / 減輕紅眼現象鈕 (日期調整鈕 : 僅限 Zoom 400QD)
- 9 閃燈模式 / 無限遠對焦鈕 (日期模式 / 選擇鈕 : 僅限 Zoom 400QD)
- 10 電源開關
- 11 閃光 / 自拍器指示 / 減輕紅眼現象燈
- 12 自動對焦窗
- 13 變焦距鏡頭 / 鏡罩



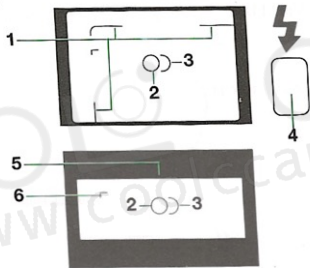
- 14 In-focus/flash ready-light LED
- 15 Viewfinder eyepiece
- 16 Battery chamber lid
- 17 Tripod socket
- 18 Panorama switch  
(Zoom 400 QD only)
- 19 Film cartridge confirmation window



- 14 对焦正确 / 闪光灯预备 LED 灯
- 15 取景器目镜
- 16 电池室盖
- 17 三脚架孔
- 18 全景开关 (仅限 Zoom 400QD)
- 19 胶卷视窗

- 14 對焦正確 / 閃燈預備 LED 燈
- 15 取景器目鏡
- 16 電池室蓋
- 17 三腳架孔
- 18 全景開關 (僅限 Zoom 400QD)
- 19 膠卷視窗

## Viewfinder indications



(Regular-format photography)

- 1 Parallax compensation marks for close-up shooting at a distance of 0.7m (approx. 2.3 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.)
- 2 Autofocus frame mark
- 3 Autofocus frame mark at a distance of 0.7m (approx. 2.3 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.)
- 4 In-focus/flash ready-light LED  
If lit: Flash is set to fire.  
If blinking: Flash is being charged.  
If lit for a second: Correct focus has been achieved.

(Panorama-format photography)

(Zoom 400 QD only)

- 5 Panorama frame
- 6 Parallax compensation mark for panorama close-up shooting at a distance of 0.7m (approx. 2.3 ft.) to 1m (approx. 3.3 ft.)

## 取景窗指示

簡

### (一般格式拍攝)

- 1 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 近拍時的視差補正記號
- 2 自動對焦框記號
- 3 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 時的自動對焦框記號
- 4 對焦正確 / 閃燈預備 LED 燈  
亮起：閃燈準備發光  
閃爍：閃燈尚未充足電  
亮一下：對焦正確

### (全景格式拍攝)

(Zoom 400QD)

- 5 全景框
- 6 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 全景近拍時的視差補正記號

## 取景窗指示

繁

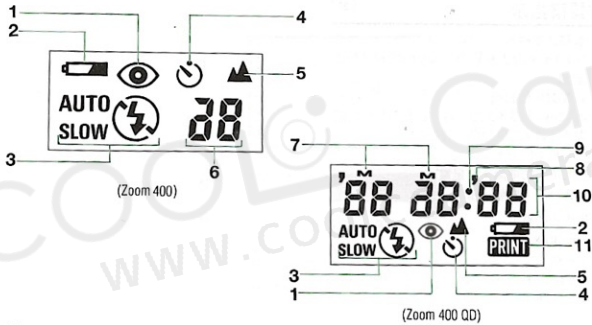
### (一般格式拍攝)

- 1 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 近拍時的視差補正記號
- 2 自動對焦框記號
- 3 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 時的自動對焦框記號
- 4 對焦正確 / 閃燈預備 LED 燈  
亮起：閃燈準備發光  
閃爍：閃燈尚未充足電  
亮一下：對焦正確

### (全景格式拍攝)

(Zoom 400QD)

- 5 全景框
- 6 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 全景近拍時的視差補正記號



## LCD panel

- 1 Red-eye reduction indicator
- 2 Insufficient battery power indicator
- 3 Flash mode indicator
- 4 Self-timer indicator
- 5 Infinity focus indicator
- 6 Frame counter
- 7 Month indicator
- 8 Year indicator
- 9 Time indicator colon
- 10 Frame counter/imprint data
- 11 Data imprint indicator

## 液晶屏

简

- 1 减轻红眼现象指示
- 2 电池电力不足指示
- 3 闪光灯模式指示
- 4 自拍器指示
- 5 无限远对焦指示
- 6 胶卷张数
- 7 月份指示
- 8 年指示
- 9 时间指示冒号
- 0 胶卷张数 / 数据印刷
- 1 数据印刷指示

## 液晶屏

繁

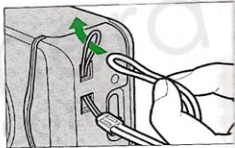
- 1 減輕紅眼現象指示
- 2 電池電力不足指示
- 3 閃燈模式指示
- 4 自拍器指示
- 5 無限遠對焦指示
- 6 膠卷張數
- 7 月份指示
- 8 年指示
- 9 時間指示冒號
- 10 膠卷張數 / 數據印刷
- 11 數據印刷指示

## Attaching strap

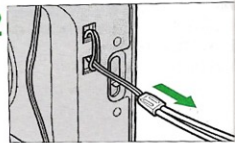
En

Slide the strap through the slots, and fasten as shown.

1



2





## 肩带装法

簡

將肩帶穿入安裝孔，如圖所示安裝。

## 肩帶裝法

繁

將肩帶穿入安裝孔，如圖所示安裝。

COOL Camera  
www.coolcamera.com

## Basic operation

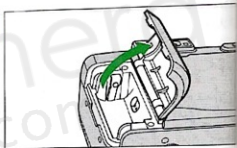
En

### Installing the battery

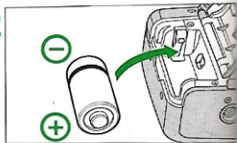
- 1 Push with your finger or use a coin in the direction of the arrow to open the battery chamber lid.
- 2 Install one 3V lithium battery (DL123A or CR123A type) with the + and - poles oriented as shown inside the battery chamber.
- 3 Close the battery chamber lid and push it down until it clicks shut.

For batteries, see "About batteries" on page 100.  
Adjust date and time when battery is replaced.

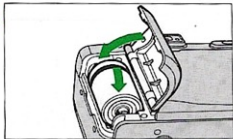
1



2



3



## 基本操作

简

### 装填电池

- 1 以您的手指压或用硬幣依箭头所示的方向打开电池室盖。
- 2 依电池室内所示的“+”“-”极方向装入一个3V 锂电池（DL123A 或 CR123A）。
- 3 关上电池室盖并确定“卡”一声关紧。

请参照101页的“电池注意事项”。替换电池后，再调整日期和时间设定。

## 基本操作

繁

### 裝填電池

- 1 以您的手指壓或用硬幣依箭頭所示的方向打開電池室蓋。
- 2 依電池室內所示的“+”“-”極方向裝入一個3V 鋰電池（DL123A 或 CR123A）。
- 3 關上電池室蓋並確定“卡”一聲關緊。

請參照101頁的“電池注意事項”。替換電池後，再調整日期和時間設定。

## Checking battery power

En

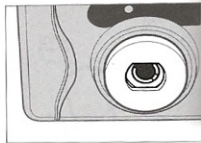
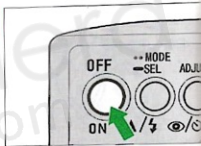
### To turn the camera ON:

- 1 Press the power switch. The lens extends out and the letter "E" and the "AUTO" (auto flash indicator) appear in the LCD panel. If the battery is exhausted or has been incorrectly installed, no indication appears.

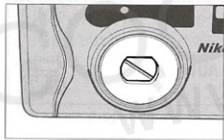
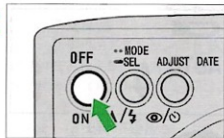
### To turn the camera OFF:

- 2 Press the power switch again. The LCD display is turned OFF (or the display changes to the imprint data in the LCD panel with the Zoom 400 QD), and the lens retracts. Be sure to turn the camera OFF after use.

1



2



## 检查电池电力

简

### 打开相机电源：

1 按电源开关打开相机电源。镜头会伸出，液晶屏会显现“ξ”和“Auto”（自动闪光指示）。若电池电力已用尽或没装妥，液晶屏不会有指示出现。

### 关闭相机电源：

2 再按一次电源开关。液晶屏显示消失（Zoom 400QD 则显示数据印刷），镜头缩回。拍摄完毕务必关上相机电源。

## 檢查電池電力

繁


### 打開相機電源：

1 按電源開關打開相機電源。鏡頭會伸出，液晶屏會顯現“ξ”和“Auto”（自動閃光指示）。若電池電力已用盡或沒裝妥，液晶屏不會有指示出現。

### 關閉相機電源：

2 再按一次電源開關。液晶屏顯示消失（Zoom 400QD 則顯示數據印刷），鏡頭縮回。拍攝完畢務必關上相機電源。

**At low temperature or just after the flash fires:**

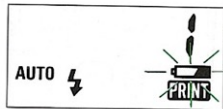
Under these conditions, it is normal for even a new battery to lose power temporarily. At such times, the "  " (insufficient battery power indicator) may blink in the LCD panel.

**Be sure to turn the power OFF when you finish using the camera**

The lens will automatically retract to the wideangle position if you don't use the camera for approx. three minutes (one minute for Zoom 400) after switching the power ON. Be sure to turn the power OFF when you finish using the camera; this helps conserve the battery power.




(Zoom 400)



(Zoom 400 QD)

簡

### 低温下或闪光灯刚发光后


在这些情况下，即使用的是新电池，电池电力若暂时变弱，也是正常现象。此时，液晶屏上可能会显现“”（电池电力不足指示）。

### 相机使用之后，请注意关掉电源

如果您打开相机电源之后都未使用相机约达3分钟时（Zoom 400为1分钟），镜头将会自动缩回至广角位置。相机使用之后，注意关掉电源，以便节省电池。

繁

### 低温下或閃燈剛發光後


在這些情況下，即使用的是新電池，電池電力若暫時變弱，也是正常現象。此時，液晶屏上可能會顯現“”（電池電力不足指示）。

### 相機使用之後，請注意關掉電源

如果您打開相機電源之後都未使用相機約達3分鐘時（Zoom 400為1分鐘），鏡頭將會自動縮回至廣角位置。相機使用之後，注意關掉電源，以便節省電池。

### Checking battery power while shooting

There are two ways to check weak battery power while shooting:


- The  (insufficient battery power indicator) becomes faint, goes out or blinks in the LCD panel.
- The film advance speed or flash recycling time becomes noticeably slower.

In both cases, replace the battery with a new one.

**Note:** When you change the battery with the film loaded, the frame counter automatically returns to "1", regardless of the number of frames shot. Keep in mind that although the counter restarts from "1", only a limited number of shots remain.

### 拍摄时检查电池电力

在拍摄时有两种方法来检查电池电力：


- 液晶屏显示闪烁、变弱的“”（电池电力不足指示）。
- 卷片或闪光灯充电时间变得相当的慢。

上述情形发生时，请更换新电池。

**注意：**更换电池时若胶卷已装入，无论已拍胶卷张数，拍照计数器会自动退回至“1”。

### 拍攝時檢查電池電力

在拍攝時有兩種方法來檢查電池電力：

- 液晶屏顯示閃爍、變弱的“”（電力不足指示）。
  - 卷片或閃燈充電時間變得相當的慢。
- 情形發生時，請更換新電池。

**注意：**更換電池時若膠卷已裝入，無論卷張數，拍照計數器會自動退回至“1”。



## Setting film speed

En

Use DX-coded film. The usable film speed range for DX-coded film is ISO 100 to 800. With ISO 100, 200, 400 and 800 film, the camera is automatically set to the exact film speed. With other film within the usable film speed range (i.e. ISO 125, ISO 250, etc.), film speed is automatically set to an appropriate ISO as shown in the table. With non-DX-coded film, film speed is automatically set to ISO 100.

## 设定胶卷速度

简

能使用有DX编码的胶卷。有DX编码的胶卷其可用的胶卷速度范围为ISO 100至800。使用ISO 100、200、400和800的胶卷时，相机会自动设定至这些数字。若使用的胶卷是介于可用的胶卷速度范围内（ISO 125、ISO 250等），那么，胶卷速度会如表所示的自动设定至最接近的速度。若使用非DX编码的胶卷，则胶卷速度会自动设定为ISO 100。

## 設定膠卷速度

繁

能使用有DX編碼的膠卷。有DX編碼的膠卷其可用的膠卷速度範圍為ISO 100至800。使用ISO 100、200、400和800的膠卷時，相機機會自動設定至這些數字。若使用的膠卷是介於可用的膠卷速度範圍內（ISO 125、ISO 250等），那麼，膠卷速度會如表所示的自動設定至最接近的速度。若使用非DX編碼的膠卷，則膠卷速度會自動設定為ISO 100。

En

#### For color slide film

Most color negative films have good exposure latitude, and the appropriate settings shown in the table will yield good results. Slide film does not have broad exposure latitude; use only DX-coded ISO 100, 200, 400, or 800 color slide film.

DX-coded film in use  
使用的 DX 编码胶卷  
使用的 DX 编码膠卷

ISO 100	125	150
---------	-----	-----

ISO 200	250	320
---------	-----	-----

ISO 400	500	600
---------	-----	-----

ISO 800	1000	1250
---------	------	------



<b>Film speed to be set</b> 设定的胶卷速度 設定的膠卷速度
ISO 100
ISO 200
ISO 400
ISO 800

簡

### 彩色幻灯胶卷

大部分的彩色胶卷都有很好的曝光度，而且冲洗出来的效果也都令人满意。不过，幻灯胶卷就没有这么广的曝光度；因此，只能使用有DX编码ISO 100、200、400和800的彩色幻灯胶卷。

繁

### 彩色幻燈膠卷

大部分的彩色膠卷都有很好的曝光度，而且沖洗出來的效果也都令人滿意。不過，幻燈膠卷就沒有這麼廣的曝光度；因此，只能使用有DX編碼ISO 100、200、400和800的彩色幻燈膠卷。

## Loading the film

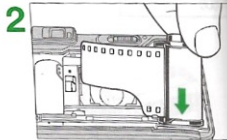
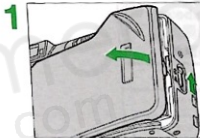
En

- 1 Slide the camera back lock-release lever upward to open the camera back. The camera automatically turns OFF and the lens retracts.

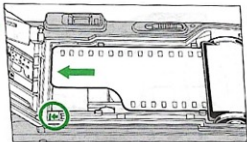
*Avoid loading/unloading film in direct sunlight.*

- 2 Position the hole in the bottom of the film cartridge over the film rewind fork and slip the film cartridge into the chamber.
- 3 Pull the film leader 2 to 3 mm across the film leader position index.

*(Continued on page 34)*



3



## 装入胶卷

简

- 1 将相机背盖锁定释放杆往上推，打开相机背盖。相机电源自动关上且镜头缩回。

避免在日光直射下装入/取出胶卷。

- 2 将胶卷底孔定位于胶卷反绕架上，并将胶卷推入相机。

- 3 将胶卷前端 2-3mm 对好装片指标。

(续见 35 页)

## 装入胶卷

繁

- 1 將相機背蓋鎖定制釋放杆往上推，打開相機背蓋。相機電源自動關上且鏡頭縮回。

避免在日光直射下裝入/取出膠卷。

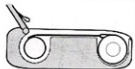
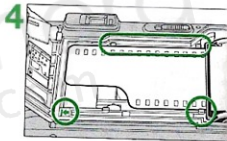
- 2 將膠卷底孔定位於膠卷反繞架上，並將膠卷推入相機。

- 3 將膠卷前端 2-3mm 對好裝片指標。

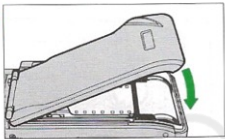
(續見 35 頁)

En

- 4 Make sure the film lays flat against the film guides without any slack. Close the camera back until it clicks shut.
- 5 The film automatically advances to the first frame. Should the "E" sign blink in the frame counter when the power is switched ON, open the camera back again and adjust the film correctly.



5



- 4 确定胶卷在正确位置且未松掉。关上背盖直至发出“卡嗒”一声。
- 5 胶卷自动前进至第一张。如在打开电源开关后，“E”会在胶卷张数上闪烁，您打开背盖，再装入胶卷在正确的位置。

- 4 確定膠卷在正確位置且未鬆掉。關上背蓋直至發出“卡嗒”一聲。
- 5 膠卷自動前進至第一張。如在打開電源開關後，“E”會在膠卷張數上閃爍，您打開背蓋，再裝入膠卷在正確的位置。

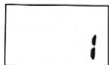
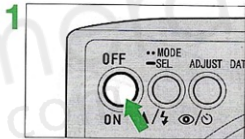
## Shooting

En

- 1 Press the power switch to turn the camera ON. The lens moves to the 35mm wide-angle position.

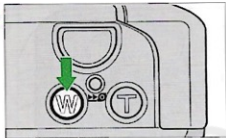
If the film is not properly installed, the letter "E" blinks in the LCD panel. Reload the film and make sure that frame "1" is visible in the frame counter.

- 2 Looking into the viewfinder, adjust the zoom setting to the desired image size. To widen the view, press the W-zoom button, and the subject will appear smaller.





2



## 拍攝方法

簡

- 1 按电源开关打开相机电源。镜头伸至 35mm 广角位置。

如果胶卷未装妥，“E”会在液晶屏闪烁。重装胶卷并确定胶卷张数显示为“1”。

- 2 看进取景窗并调整镜头的伸缩设定。要让视野变宽，使主体看起来较小，压伸缩钮的“W”。

## 拍攝方法

繁

- 1 按電源開關打開相機電源。鏡頭伸至 35mm 廣角位置。

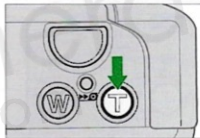
如果膠卷未裝妥，“E”會在液晶屏閃爍。重裝膠卷並確定膠卷張數顯示為“1”。

- 2 看進取景窗並調整鏡頭的伸縮設定。要讓視野變寬，使主體看起來較小，壓伸縮鈕的“W”。

To narrow the view, press the T-zoom button, and the subject will appear larger.

- 3 Look through the viewfinder and position the autofocus frame marks on the main subject.
- 4 Lightly press the shutter release button. Make sure that the in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.

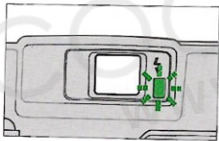
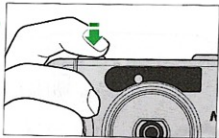
*(Continued on page 46)*



**3**



4



要让视野变窄，使主体看起来较大，压伸缩钮的“T”。

3 看进取景窗并将自动对焦框记号对准主体。

4 轻按快门钮。确认对焦正确/闪光灯预备LED灯亮一下。

(续见47页)

簡

繁

要讓視野變窄，使主體看起來較大，壓伸縮鈕的“T”。

3 看進取景窗並將自動對焦框記號對準主體。

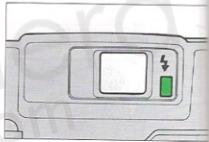
4 輕按快門鈕。確認對焦正確/閃燈預備LED燈亮一下。

(續見47頁)

**If the flash ready-light LED lights up:**

This means that the light is insufficient for normal shooting and the built-in flash will automatically fire when you depress the shutter release button.

*For details, see "Flash photography" on pages 56 to 74.*



如果閃燈預備 LED 燈亮起：

表示光線不足，當您按下快門鈕時內藏閃燈會自動發光。

請看詳細的說明 57 頁至 75 頁的“閃燈攝影”

如果閃燈預備 LED 燈亮起：

表示光線不足，當您按下快門鈕時內藏閃燈會自動發光。

請看詳細的說明 57 頁至 75 頁的“閃燈攝影”



Wide 38mm  
广角 38mm  
廣角 38mm



Tele 80mm  
望远 80mm  
望遠 80mm

### Guide to zooming

At the 38mm focal length setting, the picture is wider. This wide-angle setting is suitable for portraits and landscapes.

At the 80mm focal length setting, the picture is narrower. This telephoto setting is good for subjects you can't get close to. Be sure to hold the camera firmly to prevent camera shake.

### 如何使用镜头伸缩钮

镜头设在 38mm 焦长时，照片角度较宽。此广角设定最适用于团体照和风景照。

镜头设在 80mm 焦长时，照片角度较窄。此望远设定最适用于人像拍摄或您无法靠近主体时。要握紧相机避免震动。

### 如何使用鏡頭伸縮鈕

鏡頭設在 38mm 焦長時，照片角度較寬。此廣角設定最適用於團體照和風景照。

鏡頭設在 80mm 焦長時，照片角度較窄。此望遠設定最適用於人像拍攝或您無法靠近主體時。要握緊相機避免震動。

## Picture format

En

*(Standard shooting)*

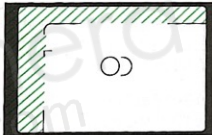
- 1) When shooting from 0.7 m (approx. 2 ft.) to 1 m (approx. 3.3 ft.), make sure your subject is framed within the parallax compensation marks. (See Fig. 1)

*(Panorama shooting) (Zoom 400 QD only)*

- 2) When taking panorama-format photographs, make sure your subject is framed within the area covered by the panorama frame. (See Fig. 2)
- 3) When shooting from 0.7 m (approx. 2.3 ft.) to 1 m (approx. 3.3 ft.), make sure your subject is framed within the parallax compensation mark. (See Fig. 3)

**Note:** The shutter locks if the camera is closer than approx. 0.7 m (2.3 ft) from the subject. Keep the camera at least 0.7 m (2.3 ft) away from the subject.

1)

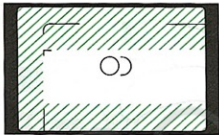


2)





3)



## 拍摄格式

简

(标准拍摄)

1) 当拍摄距离在 0.7-1m (约 2.3-3.3ft) 时, 确认主体位于视差修正记号内。(请看图 1)

(全景拍摄 X 仅限 Zoom 400QD)

2) 拍摄全景格式照片时, 确定您的主体在全景框范围内。(请看图 2)

3) 当拍摄距离在 0.7-1m (约 2.3-3.3ft) 时, 确认主体位于视差修正记号内。(请看图 3)

注意: 如您拍摄距离在 0.7m (约 2.3ft) 以下时, 快门就锁定。所以, 您拍摄时, 要离开从主体至少 0.7m (约 2.3ft) 以上距离。

## 拍摄格式

繁

(標準拍攝)

1) 當拍攝距離在 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 時, 確認主體位於視差修正記號內。(請看圖 1)

(全景拍攝 X 僅限 Zoom 400QD)

2) 拍攝全景格式照片時, 確定您的主體在全景框範圍內。(請看圖 2)

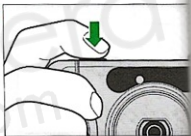
3) 當拍攝距離在 0.7-1m (約 2.3-3.3ft) 時, 確認主體位於視差修正記號內。(請看圖 3)

注意: 如您拍攝距離在 0.7m (約 2.3ft) 以下時, 快門就鎖定。所以, 您拍攝時, 要離開從主體至少 0.7m (約 2.3ft) 以上距離。

(Continued from page 38)

- 5 Fully depress the shutter release button to take the picture. Film automatically advances by one frame.

5



(39 页 -)

- 5 欲拍摄时，完全按下快门钮。胶卷会自动前进一张。

(39 頁~)

- 5 欲拍攝時，完全按下快門鈕。膠卷會自動前進一張。

## Basic handling

En

The camera must be held correctly and steadily to avoid camera shake. The correct way to hold the camera in both the horizontal and vertical positions is shown in Figs. 1 and 2.

Take care not to block the lens, autofocus window, or built-in flash with your finger or the camera strap. (Fig. 3)

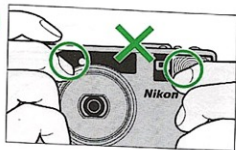
1)



2)



3)



### 注意事項

簡

應正確平穩地持拿相機，以免相機搖晃。如圖1和2所示的水平和垂直的姿勢是正確持拿相機的方法。

拍攝時，不要讓您的手指或相機肩帶遮住鏡頭、自動對焦窗或內藏閃燈。（圖3）

### 注意事項

繁

應正確平穩地持拿相機，以免相機搖晃。如圖1和2所示的水平和垂直的姿勢是正確持拿相機的方法。

拍攝時，不要讓您的手指或相機肩帶遮住鏡頭、自動對焦窗或內藏閃燈。（圖3）

## Taking panorama photographs

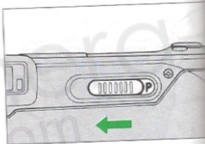
En

(Zoom 400 QD only)

- 1 Slide the panorama switch in the direction of the arrow.  
The letter "P" on a yellow background appears next to the panorama switch (Fig. 1) and the panorama frame appears in the viewfinder (Fig. 2).
- 2 Look through the viewfinder and center the autofocus frame mark on the subject.  
For best results, make sure that the subject is well within the area covered by the panorama frame.
- 3 Take the picture.

*For important notes on panorama photographs, see pages 2 to 3.*

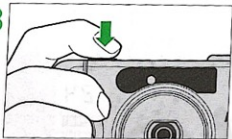
1



2



3



## 拍摄全景照片

简

(仅限 Zoom 400QD)

- 1 依箭头所示的方向推动全景开关。全景开关的右侧会出现黄底的“P”字(图1),且取景窗内会出现全景框的范围(图2)。
- 2 看进取景窗并将自动对焦记号对准主体。务必确认主体位于全景框范围内,才能拍出绝佳的效果。
- 3 完全按下快门钮。

全景摄影的注意事项请读第4、5页。

## 拍攝全景照片

繁

(僅限 Zoom 400QD)

- 1 依箭頭所示的方向推動全景開關。全景開關的右側會出現黃底的“P”字(圖1),且取景窗內會出現全景框的範圍(圖2)。
- 2 看進取景窗並將自動對焦記號對準主體。務必確認主體位於全景框範圍內,才能拍出絕佳的效果。
- 3 完全按下快門鈕。

全景攝影的注意事項請讀第6、7頁。

## Film rewinding

- 1 When the film reaches the end of the roll, it rewinds automatically. The frame counter counts backwards until the end of the rewind, then stops automatically and the lens retracts. Check to see that the letter "E" is blinking in the LCD panel. (Fig. 1-b)

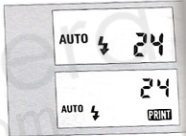
### To rewind the film in mid-roll:

Push the mid-roll rewind button with a pointed object. (Fig. 1-c)

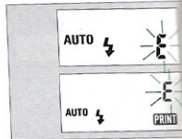
- 2 Open the camera back and remove the film cartridge. Then turn the power switch OFF.

**Important:** If battery power fails during film rewinding, replace the battery to resume rewinding. (For Zoom 400, push the mid-roll rewind button once to retract the lens and once more to resume rewinding).

1-a

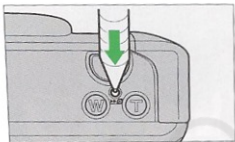


1-b





1-c



## 退片

簡

- 1 胶卷拍完时，相机开始自动退片。胶卷张数倒数直到退片完毕，然后自动停止并且镜头缩回。确认液晶屏上“ξ”闪烁。（图 1-b）

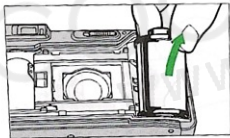
### 中途退片：

用原子笔尖压中途退片钮即可。（图 1-c）

- 2 打开相机背盖取出胶卷，然后关闭相机电源。

**注意：**如退片中途，电力不足时，可替换电池再重新退片（用于 Zoom 400，压一次中途退片钮，收回镜头，再压一次则退片）。

2



## 退片

繁

- 1 膠卷拍完時，相機開始自動退片。膠卷張數倒数直到退片完畢，然後自動停止並且鏡頭縮回。確認液晶屏上“ξ”閃爍。（圖 1-b）

### 中途退片：

用原子筆尖壓中途退片鈕即可。（圖 1-c）

- 2 打開相機背蓋取出膠卷，然後關閉相機電源。

**注意：**如退片中途，電力不足時，可替換電池再重新退片（用於 Zoom 400，壓一次中途退片鈕，收回鏡頭，再壓一次則退片）。

### How to use focus lock

To compose a picture with a subject outside the autofocus frame marks, use focus lock.

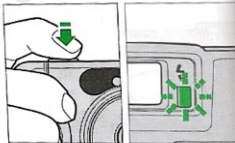
- 1 Center the autofocus frame marks on the subject.
- 2 Lightly press the shutter release button and make sure that the in-focus/flash ready-light LED lights up for a second.
- 3 Keeping the shutter release button lightly pressed, recompose the scene. Then fully depress the shutter release button.

Focus lock can be canceled by removing your finger from the shutter release button.

1



2



3



## 拍摄技术

简

### 对焦锁定的用法

当主体不在自动对焦框记号内时，您便可使用对焦锁定。

- 1 将自动对焦框记号对准主体。
- 2 轻按快门钮并确认对焦正确 / 闪光灯预备 LED 灯亮一下。
- 3 继续轻按快门钮时，重新构图，然后完全按下快门钮。

您的手指放开快门钮时，就解除对焦锁定。

## 拍攝技術

繁

### 對焦鎖定的用法


當主體不在自動對焦框記號內時，您便可使用對焦鎖定。

- 1 將自動對焦框記號對準主體。
- 2 輕按快門鈕並確認對焦正確 / 閃燈預備 LED 燈亮一下。
- 3 繼續輕按快門鈕時，重新構圖，然後完全按下快門鈕。

您的手指放開快門鈕時，就解除對焦鎖定。

## Flash photography

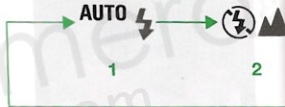
En

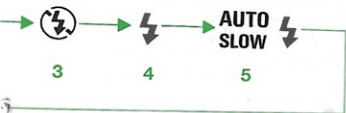
Auto flash is automatically activated when the "AUTO 

(auto flash indicator) appears in the LCD panel. Press the flash mode button to sequentially change the flash operation as shown in the figures.

The following actions reset the flash mode to auto flash: a) turning the power OFF, b) opening or closing the camera back, c) changing the battery.

- 1 Auto flash
- 2 Infinity focus (See page 76.)
- 3 Flash cancellation (See page 68.)
- 4 Anytime flash (See page 70.)
- 5 Auto flash with slow sync (See page 72.)





## 闪光灯摄影

简

“AUTO ⚡”（自动闪光指示）显现于液晶屏上时，自动闪光模式会自动启动。按闪光灯模式按钮，其模式如表所列的顺序改变。

用下列方法将闪光灯模式重新调至自动闪光：a) 关上电源，b) 打开或关上相机背盖，c) 更换电池。

- 1 自动闪光
- 2 无限远对焦（请见 77 页）
- 3 闪光灯不发光（请见 69 页）
- 4 随时闪光（请见 71 页）
- 5 慢速同步闪光（请见 73 页）

参照图表。

## 閃燈攝影

繁

“AUTO ⚡”（自動閃光指示）顯現於液晶屏上時，自動閃燈模式會自動啟動。按閃燈模式鈕，其模式如表所列的順序改變。

用下列方法將閃燈模式重新調至自動閃光：a) 關上電源，b) 打開或關上相機背蓋，c) 更換電池。

- 1 自動閃光
- 2 無限遠對焦（請見 77 頁）
- 3 閃燈不發光（請見 69 頁）
- 4 隨時閃光（請見 71 頁）
- 5 慢速同步閃光（請見 73 頁）

參照圖表。

## Auto flash mode

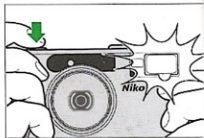
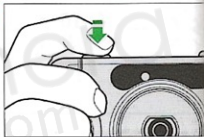
En

- 1 In this mode, the flash fires automatically when available light is insufficient. In such a situation, if you lightly press the shutter release button, the in-focus/flash ready-light LED will light up, indicating that the flash is set to fire. To take the picture, depress the shutter release button.

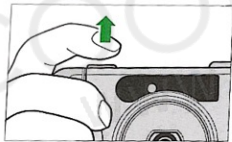
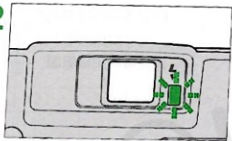
### If the in-focus/flash ready-light LED blinks:

- 2 The flash is not sufficiently charged, and the shutter is locked. Remove your finger from the shutter release button and wait a few seconds. Press the shutter release button halfway and confirm the LED lights up. Then fully press the button to release the shutter.

1



2



## 自动闪光模式

简

- 1 在此模式，当光线不足时闪光灯会自动发光。此时，若轻按快门钮，对焦正确/闪光灯预备LED灯会亮起，表示闪光灯准备发光。欲拍摄时，完全按下快门钮。

若对焦正确/闪光灯预备LED灯闪烁：

- 2 闪光灯尚未充足电，且快门将无法解除。手指先放开快门钮，等候数秒。再轻按快门钮。半按快门释放钮，确认LED灯亮，然后全按快门钮释放快门。

## 自動閃光模式

繁

- 1 在此模式，當光線不足時閃燈會自動發光。此時，若輕按快門鈕，對焦正確/閃燈預備LED燈會亮起，表示閃燈準備發光。欲拍攝時，完全按下快門鈕。

若對焦正確/閃燈預備LED燈閃爍：

- 2 閃燈尚未充足電，且快門將無法解除。手指先放開快門鈕，等候數秒。再輕按快門鈕。半按快門釋放鈕，確認LED燈亮，然後全按快門鈕釋放快門。

En

Before shooting with flash, make sure the subject is within the flash shooting range for the film speed in use (see table). Note that overexposure may occur if you take pictures within 1m (approx. 3.3 ft.) of the subject with film rated higher than ISO 800.

**For color slide film**

Note that the table indicates the flash shooting range for negative film. Max. shooting range for ISO 100 color slide film is approx. 1/3 less than for negative film.

**Flash shooting range**

闪光灯的拍摄范围

閃光燈的拍攝範圍

ISO
100
200
400
800



38mm setting 38mm 設定 38mm 設定	80mm setting 80mm 設定 80mm 設定
0.7-2.8 (2.3-9.2)	0.7-1.4 (2.3-4.6)
0.7-4.0 (2.3-13.1)	0.7-2.0 (2.3-6.6)
0.7-5.6 (2.3-18.4)	0.7-2.8 (2.3-9.2)
0.7-8.0 (2.3-26.2)	0.7-4.0 (2.3-13.1)

Unit: m (ft)

單位：mm (ft)

單位：mm (ft)

在拍攝閃燈照片前，要先確定主體是否位在使用用的膠卷速度可涵蓋的閃燈拍攝範圍內（參照圖表）。若使用的膠卷速度高於 ISO 800 且拍攝距離在 1m（約 3.3ft）內，曝光過渡的情況可能會發生。

#### 彩色幻燈膠卷

表中所示的照片膠卷的閃燈拍攝範圍，ISO 100 的彩色幻燈膠卷約比照片膠卷小 1/3。

在拍攝閃燈照片前，要先確定主體是否位在使用用的膠卷速度可涵蓋的閃燈拍攝範圍內（參照圖表）。若使用的膠卷速度高於 ISO 800 且拍攝距離在 1m（約 3.3ft）內，曝光過渡的情況可能會發生。

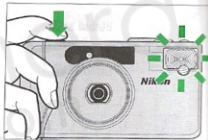
#### 彩色幻燈膠卷

表中所示的照片膠卷的閃燈拍攝範圍，ISO 100 的彩色幻燈膠卷約比照片膠卷小 1/3。

## Flash with red-eye reduction En

"Red-eye" is a phenomenon in flash photography, whereby the central areas of a subject's eyes appear bright red in color pictures, and white in B/W pictures. To substantially reduce the red-eye effect, the camera is equipped with a red-eye reduction lamp mechanism. When you press the shutter release button, the red-eye reduction lamp lights up for approximately 1 second before the main flash fires and the picture is taken. This causes the subject's pupils to become smaller, reducing the red-eye effect.

*Red-eye reduction functions in any flash mode except flash-cancel mode.*



## 搭配閃燈的減輕紅眼功能

簡

使用閃燈攝影時“紅眼”是個常見的問題，在主體眼睛的中央部分，彩色照片顯現紅色，黑白照片則顯現白色。此相機具備減輕紅眼燈，能大大減輕紅眼現象發生的機率。當您按下快門鈕時，減輕紅眼燈會在閃燈發光前亮起約1秒，然後拍下照片。如此，能使主體的瞳孔縮小，減輕紅眼現象。

除了閃燈不發光模式外，減輕紅眼功能可搭配任何閃燈模式。

## 搭配閃燈的減輕紅眼功能

繁

使用閃燈攝影時“紅眼”是個常見的問題，在主體眼睛的中央部分，彩色照片顯現紅色，黑白照片則顯現白色。此相機具備減輕紅眼燈，能大大減輕紅眼現象發生的機率。當您按下快門鈕時，減輕紅眼燈會在閃燈發光前亮起約1秒，然後拍下照片。如此，能使主體的瞳孔縮小，減輕紅眼現象。

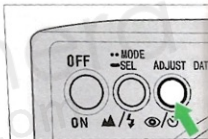
除了閃燈不發光模式外，減輕紅眼功能可搭配任何閃燈模式。

## How to use the red-eye reduction mode

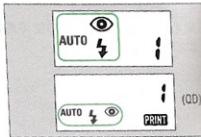
En

- 1 Press the self-timer/red-eye reduction button until the "👁" (red-eye reduction indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Confirm the flash mode in the LCD panel. If the flash-cancel mark appears in the LCD panel, red-eye reduction will not work.
- 3 Lightly press the shutter release button and confirm that the flash ready-light is lit, then fully depress the button to take the picture. The red-eye reduction lamp lights up for approximately 1 second before the shutter is released; the picture is taken when the main flash fires.

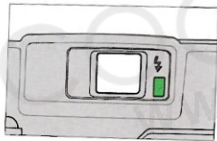
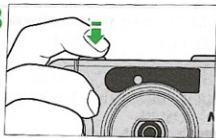
1



2




3




## 减轻红眼现象模式的用法

简

- 1 压自拍器/减轻红眼现象钮，让液晶屏上显示“”（减轻红眼指示灯）符号。
- 2 确认液晶屏上的闪灯模式。如果液晶屏上出现的是闪灯不发光的符号，减轻红眼功能将无法起作用。
- 3 轻按快门钮并确认闪灯预备灯亮起，然后完全按下快门按钮拍照。当自拍器指示/减轻红眼灯亮起约1秒时，快门并未解除，要到闪灯发光时才拍下照片。

## 減輕紅眼現象模式的用法

繁

- 1 壓自拍器/減輕紅眼現象鈕，讓液晶屏幕上顯示“”（減輕紅眼指示燈）符號。
- 2 確認液晶屏幕上的閃燈模式。如果液晶屏幕上出現的是閃燈不發光的符號，減輕紅眼功能將無法起作用。
- 3 輕按快門鈕並確認閃燈預備燈亮起，然後完全按下快門鈕拍照。當自拍器指示/減輕紅眼燈亮起約1秒時，快門並未解除，要到閃燈發光時才拍下照片。

- *Make sure you hold the camera steady and your subject keeps still during all flash operations.*

To cancel the red-eye reduction mode, press the self-timer/red-eye reduction button until the "👁" (red-eye reduction indicator) in the LCD panel disappears, then release the shutter once.

**Note:** *This mode cannot be canceled by turning the power switch OFF.*

- 務必握緊相機，且在閃燈發光結束前主體須保持靜止。

要取消減輕紅眼模式，必須壓自拍器/減輕紅眼現象鈕，讓液晶屏上的“👁”符號消失，在按一次快門鈕。

**注意：**不能用关掉电源来取消此模式。

- 務必握緊相機，且在閃燈發光結束保持靜止。

要取消減輕紅眼模式，必須壓自拍器眼現象鈕，讓液晶屏上的“👁”符號在按一次快門鈕。

**注意：**不能用關掉電源來取消此模式。

**To achieve maximum red-eye reduction, please observe the following:**

- Subjects should look directly at the camera.
- Subjects with poor vision should wear corrective eyeglasses or contact lenses.
- For indoor shots, light up the room as much as possible
- Select a wide-angle lens setting and stand close to your subject.

*Red-eye effect tends to be more pronounced with children and cannot be as effectively reduced.*

**欲发挥减轻红眼现象的最大功能，请遵照下列事项：**

- 主体应直视相机。
- 主体若视力不佳，应戴上正确度数的眼镜或稳形眼镜
- 室内拍摄时，应尽量使屋内的光线充足。
- 应使用镜头的广角位置在近的拍摄距离拍照。

*孩童的红眼现象会较明显且无法有效减轻。*

**欲發揮減輕紅眼現象的最大功能，請遵照下列事項：**

- 主體應直視相機。
- 主體若視力不佳，應戴上正確度數的眼鏡或穩形眼鏡
- 室內拍攝時，應盡量使屋內的光線充足。
- 應使用鏡頭的廣角位置在近的拍攝距離拍照。

*孩童的紅眼現象會較明顯且無法有效減輕。*

## Flash-cancel mode

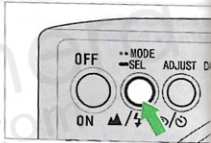
En

To shoot without flash even in lighting conditions where the camera would automatically fire the flash:

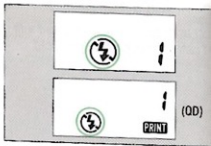
- 1 Press the flash mode button until the "⚡" (flash-cancel indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Take the picture.

**Note:** The shutter locks if the camera is closer than approx. 0.7m (2.3 ft) from the subject. Keep the camera at least 0.7m (2.3 ft) away from the subject.

1



2






## 閃燈不發光

簡

不想要閃燈發光時便可使用此模式：


- 1 壓閃燈模式鈕，讓液晶屏出現“”（閃燈不發光）的符號。
- 2 拍照。

**注意：**如您拍攝距離在0.7m（約2.3ft）以下時，快門就鎖定。所以，您拍攝時，離開從主體至少0.7m（約2.3ft）以上距離。

## 閃燈不發光

繁

不想要閃燈發光時便可使用此模式：

- 1 壓閃燈模式鈕，讓液晶屏出現“”（閃燈不發光）的符號。
- 2 拍照。

**注意：**如您拍攝距離在0.7m（約2.3ft）以下時，快門就鎖定。所以，您拍攝時，離開從主體至少0.7m（約2.3ft）以上距離。

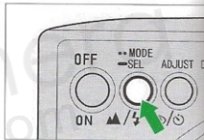
## Anytime flash mode

En

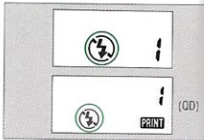
This mode enables you to use flash whenever you wish.

- 1 Press the flash mode button until the "⚡" (anytime flash indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Lightly press the shutter release button and make sure that the flash ready-light LED lights up. Then fully depress the button to take the picture with flash.

1




2



## 随时闪光模式

簡


不论光线是否足够，闪灯皆会发光。

- 1 压闪灯模式钮，让液晶屏出现“”（随时闪光模式）符号。
- 2 轻按快门钮并确认闪灯预备LED灯亮起。完全按下快门钮拍摄闪光照片。

## 隨時閃光模式

繁

不論光線是否足夠，閃燈皆會發光。

- 1 壓閃燈模式鈕，讓液晶屏出現“”（隨時閃光模式）符號。
- 2 輕按快門鈕並確認閃燈預備LED燈亮起。完全按下快門鈕拍攝閃光照片。

## Slow sync flash mode

En

If you take a picture of a subject using the Auto Flash from a relatively close distance, the subject will appear bright and well exposed, but the background will be very dark, almost black.

With the Slow Sync Flash mode, a slow shutter speed of 1/2.4 sec. (1/10 sec. for Zoom 400) is automatically set, allowing both the main flash-illuminated subject and the darker ambient-light-illuminated background to be correctly exposed.



## 慢速同步闪光

簡

如果您使用自动闪光在近距离下拍摄，主体会曝光良好，效果不错，但背景通常会一片黑。使用慢速同步闪光时，更可将快门速度控制慢至 1/2.4 秒（Zoom 400 时，1/10 秒），使闪光照亮的主体和较暗的背景皆能得到良好的曝光。

## 慢速同步閃光

繁

如果您使用自動閃光在近距离下拍攝，主體會曝光良好，效果不錯，但背景通常會一片黑。使用慢速同步閃光時，更可將快門速度控制慢至 1/2.4 秒（Zoom 400 時，1/10 秒），使閃光照亮的主體和較暗的背景皆能得到良好的曝光。

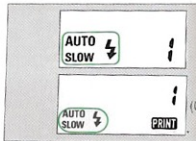
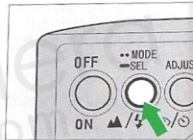
## How to use Slow Sync Flash

En

- 1 Press the flash mode button until the "AUTO SLOW ⚡" (slow-sync flash indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Lightly press the shutter release button and confirm that the flash ready-light is lit, then fully depress the button to take the picture.

**Note:** Since the shutter speed will be relatively slow, use a tripod to hold the camera steady, or brace the camera against a steady object such as a wall.

1



## 慢速同步闪光功能的用法

簡

- 1 压闪光灯模式钮，让液晶屏出现“**AUTO SLOW**”（慢速同步闪光灯指示）。
- 2 请按快门钮并确认闪光灯预备灯亮起，然后完全按下快门钮拍照。

**注意：**使用较慢的快门速度时，可用三脚架来保持相机稳定，或将相机支在稳固的物体上，如墙壁。

## 慢速同步閃光功能的用法

繁

- 1 壓閃燈模式鈕，讓液晶屏出現“**AUTO SLOW**”（慢速同步閃燈指示）。
- 2 請按快門鈕並確認閃燈預備燈亮起，然後完全按下快門鈕拍照。

**注意：**使用較慢的快門速度時，可用三腳架來保持相機穩定，或將相機支在穩固的物體上，如牆壁。

## Infinity focus

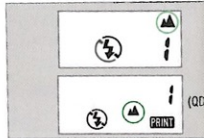
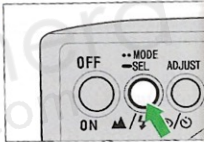
En

Focus is locked at infinity. This is desirable for shooting landscapes, or distant scenes through glass or window panes. Flash is automatically canceled. To turn this mode off, first depress the shutter release button, then turn the camera OFF or press the flash mode/infinity focus button.

### To use Infinity Focus:

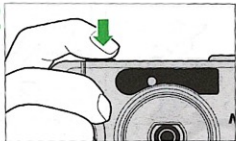
- 1 Press the flash mode/infinity focus button until the "▲" (infinity-focus indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Take the picture.

1





2



## 无限远对焦

简

焦点锁定在无限远，因此不论是拍摄风景或远景，即使是透过玻璃也能清晰鲜明。拍摄完毕，若要取消此运作，关上相机电源或压闪光灯模式/无限远对焦钮。

### 无限远对焦的用法

- 1 压闪光灯模式/无限远对焦钮，让液晶屏上出现“▲”（无限远对焦指示）。
- 2 拍照。

## 無限遠對焦

繁

焦點鎖定在無限遠，因此不論是拍攝風景或遠景，即使是透過玻璃也能清晰鮮明。拍攝完畢，若要取消此運作，關上相機電源或壓閃燈模式/無限遠對焦鈕。

### 無限遠對焦的用法

- 1 壓閃燈模式/無限遠對焦鈕，讓液晶屏上出現“▲”（無限遠對焦指示）。
- 2 拍照。

## Special focusing situations

En

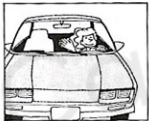
The following subjects may be too difficult to focus:  
(Refer to illustrations)

- a. Subjects too small to fully cover the autofocus frame marks
- b. Subjects behind glass
- c. Dark subjects with no reflection
- d. Glossy, light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water
- e. Subjects without solid content (i.e. candle flame, fireworks, etc.)

In the above cases, use focus lock. (See "How to use focus lock" on page 54.)



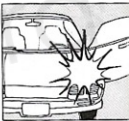
a.



b.



c.



d.



e.

## 特殊对焦状况

简

下列的主体可能较不易对焦：

(请看图)

- 主体太小，无法涵盖整个自动对焦框记号。
- 主体在玻璃后。
- 没有反射的黑暗主体。
- 有著平滑、光亮表面的主体，像是闪亮的汽车或水面。
- 无法定形的主体（像是烛火、烟火等等）。

上述的情况，可使用对焦锁定。（请看 55 页的“对焦锁定的用法”）。

## 特殊對焦狀況

繁

下列的主體可能較不易對焦：

(請看圖)

- 主體太小，無法涵蓋整個自動對焦框記號。
- 主體在玻璃後。
- 沒有反射的黑暗主體。
- 有著平滑、光亮表面的主體，像是閃亮的汽車或水面。
- 無法定形的主體（像是燭火、煙火等等）。

上述的情況，可使用對焦鎖定。（請看 55 頁的“對焦鎖定的用法”）。

## Self-timer mode

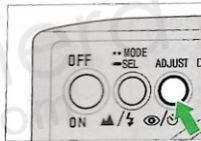
En

When using the self-timer, place the camera on a tripod or a secure flat surface.

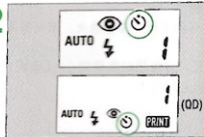
- 1 Press the self-timer/red-eye reduction button until the "⌚" (self-timer indicator) appears in the LCD panel.
- 2 Position the autofocus frame mark on the subject.

(Continued)

1



2



## 自拍器模式

簡

使用自拍器时，应把相机放在三脚架或稳固平坦的表面上。

- 1 压自拍器 / 减轻红眼现象按钮，让液晶屏出现“☺”（自拍器指示）符号。
- 2 将自动对焦框记号对准主体。

(继续)

## 自拍器模式

繁

使用自拍器時，應把相機放在三腳架或穩固平穩的表面上。

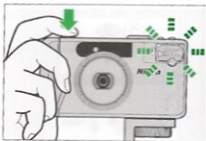
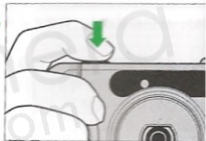
- 1 壓自拍器 / 減輕紅眼現象鈕，讓液晶屏出現“☺”（自拍器指示）符號。
- 2 將自動對焦框記號對準主體。

(繼續)

- 3** Fully depress the shutter release button. The self-timer indicator lamp starts blinking, and after approx. 10 sec., the shutter is released. Approx. 2 sec. before the shutter is released, the indicator lights up. (Focus and exposure are locked when the shutter release button is lightly pressed.)

- To cancel the self-timer operation, depress the shutter release button, then turn the camera OFF.
- After the shot is taken, the self-timer mode is automatically canceled and the self-timer indicator disappears.
- Red-eye reduction is automatically activated when taking flash photographs in self-timer mode.

3



### 3 完全按下快门钮。

自拍器指示灯开始闪烁，大约在 10 秒后快门解除。在快门解除前约 2 秒，指示灯会亮起。（轻压快门钮时，焦距和曝光皆锁定。）

- 若想取消自拍器运作在按下快门钮后，将相机电源关上即可。
- 拍完照后，自拍器运作会自动地取消，且自拍器指示会消失。
- 利用自拍器运作拍摄闪光灯照片时，减轻红眼功能皆会起作用。

### 3 完全按下快門鈕。

自拍器指示燈開始閃爍，大約在 10 秒後快門解除。在快門解除前約 2 秒，指示燈會亮起。（輕壓快門鈕時，焦距和曝光皆鎖定。）

- 若想取消自拍器運作在按下快門鈕後，將相機電源關上即可。
- 拍完照後，自拍器運作會自動地取消，且自拍器指示會消失。
- 利用自拍器運作拍攝閃燈照片時，減輕紅眼功能皆會起作用。

## Data imprinting function

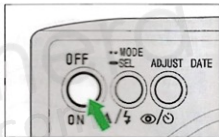
En

(for Zoom 400 QD)

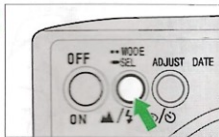
Data can be imprinted on both normal and panorama size pictures with the Zoom 400 QD. When panorama mode is selected, the position and size of the imprinting data on the negative film are automatically adjusted to fit the panorama frame.

*(In panorama mode, data is also imprinted in the same location as for normal sized pictures; thus two identical sets of data are imprinted: on the picture area, and on the edge of the frame.)*

1



2





## 数据印刷功能

簡

(Zoom 400QD)

Zoom 400QD 可在一般和全景格式的照片上印刷数据。选择全景模式时，印刷负片的数据位置和大小会自动地调整以配合全景框。

(使用全景模式，数据也印在与一般格式照片相同的位置上；数据印刷的两个单元设定：印于照片内或边框上。)

## 數據印刷功能

繁

(Zoom 400QD)

Zoom 400QD 可在一般和全景格式的照片上印刷數據。選擇全景模式時，印刷負片的數據位置和大小會自動地調整以配合全景框。

(使用全景模式，數據也印在與一般格式照片相同的位置上；數據印刷的兩個單元設定：印於照片內或邊框上。)

## Zoom 400 QD

'97 <sup>m</sup> 3 '30

Year/Month/Day  
年 / 月 / 日  
年 / 月 / 日

<sup>m</sup> 3 30 '97

Month/Day/Year  
月 / 日 / 年  
月 / 日 / 年

30 <sup>m</sup> 3 '97

Day/Month/Year  
日 / 月 / 年  
日 / 月 / 年

0 F F

No imprint  
不印  
不印

30 15:30

Day/Hour/Minute  
日 / 时 / 分  
日 / 時 / 分

## Setting date and time

Whenever the MODE/SEL button is pressed, the display changes in the order indicated.

- The same lithium battery powers general camera functions and the data imprinting function. Be sure to adjust the date and time when the battery is replaced.

## 设定日期和时间

簡

每当按下 MODE/SEL 钮，发生指示器的显示就会变化。

- 普通相机功能和数据印刷功能依赖同一锂电池。更换电池时，应调正日期和时间。

## 設定日期和時間

繁

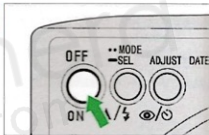
每當按下 MODE/SEL 鈕，發生指示器的顯示就會變化。

- 普通相機功能和數據印刷功能依賴同一鋰電池。更換電池時，應調正日期和時間。

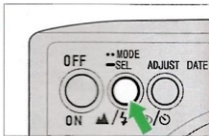
### Setting the year

- 1 Turn the camera power OFF.
- 2 Press the MODE/SEL button twice.
- 3 Press and hold the MODE/SEL button for at least 2 seconds until the "Year" section starts blinking.
- 4 Press the ADJUST button to set the year.

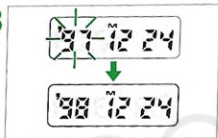
1



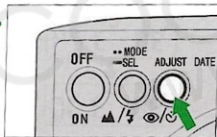
2



3



4



### 设定年

- 1 关上相机电源。
- 2 压两次 MODE/SEL 钮。
- 3 接著 MODE/SEL 钮至少 2 秒，年部分开始闪烁。
- 4 按调整 ADJUST 钮来设定年。

簡

### 設定年

- 1 關上相機電源。
- 2 壓兩次 MODE/SEL 鈕。
- 3 接著 MODE/SEL 鈕至少 2 秒，年部分開始閃爍。
- 4 按調整 ADJUST 鈕來設定年。

繁

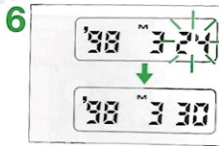
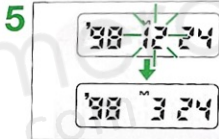
**Setting the month**

- 5 Press and hold the MODE/SEL button until the month section starts blinking, then press the ADJUST button to set the correct month.

**Setting the day**

- 6 Press and hold the MODE/SEL button until the day section starts blinking, then press the ADJUST button to set the correct day.
- 7 Finally, press the MODE/SEL button a few times until all data stops blinking.

Pressing the ADJUST button once advances the data one digit at a time, and keeping it pressed down continuously speeds up the process.



7



### 设定月

- 5 按著 MODE/SEL 鈕，月部分开始闪烁，在按调整 ADJUST 鈕来设定正确的月。

### 设定日

- 6 按著 MODE/SEL 鈕，日部分开始闪烁，在按调整 ADJUST 鈕来设定正确的日。

- 7 最后，按著几次 MODE/SEL 鈕，全数据停止闪烁。

按一次 ADJUST 鈕，日期就会前转一天，而时间就会跳动一位数，保持压著按钮，就会连续进行上述程序。

简

繁

### 設定月

- 5 按著 MODE/SEL 鈕，月部分開始閃爍，在按調整 ADJUST 鈕來設定正確的月。

### 設定日

- 6 按著 MODE/SEL 鈕，日部分開始閃爍，在按調整 ADJUST 鈕來設定正確的日。

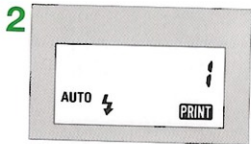
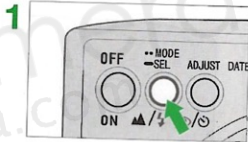
- 7 最後，按著幾次 MODE/SEL 鈕，全數據停止閃爍。

按一次 ADJUST 鈕，日期就會前轉一天，而時間就會跳動一位數，保持壓著按鈕，就會連續進行上述程序。

## Imprint data

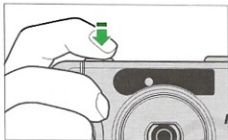
En

- 1 Turn the camera power OFF. Select the desired display by pressing the MODE/SEL button. Check that the date and time are correctly set.
- 2 Turn the camera power ON and make sure that the "PRINT" (data imprint indicator) appears in the LCD panel.
- 3 Lightly press the shutter release button and confirm that the data to be imprinted is displayed across the LCD. Depress the shutter release button to take a picture with the imprinted data.





3



## 数据印刷

简

- 1 相机电源关上时，按 MODE/SEL 钮选择您要的显示型式，并确认日期和时间的设定无误。
- 2 打开相机电源，并确认液晶屏上显现“PRINT”（数据印刷指示）。
- 3 轻按快门钮并确认液晶屏上显现要印刷的数据。完全按下快门钮拍下印有日期或时间的照片。

## 數據印刷

繁

- 1 相機電源關上時，按 MODE/SEL 鈕選擇您要的顯示型式，並確認日期和時間的設定無誤。
- 2 打開相機電源，並確認液晶屏上顯現“PRINT”（數據印刷指示）。
- 3 輕按快門鈕並確認液晶屏上顯現要印刷的數據。完全按下快門鈕拍下印有日期或時間的照片。



Imprinted data (standard format)

数据印刷 (标准格式)  
數據印刷 (標準格式)



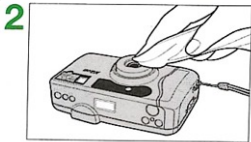
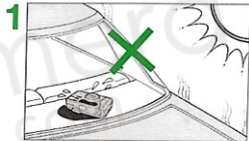
Imprinted data (panorama format): larger than for the standard format

数据印刷 (全景格式) : 比标准格式大  
數據印刷 (全景格式) : 比標準格式大

COOL Camera  
www.coolcamera.com

**Camera care tips**

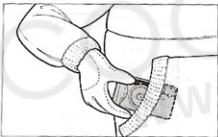
- 1 Do not leave the camera in an excessively hot place; store in a cool, dry place, keeping it away from naphthalene and camphor.
- 2 Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft, clean cloth.
- 3 Avoid taking pictures in the rain or salt water spray.
- 4 Battery power weakens in extremely low temperatures; use new batteries and keep the camera warm. Sudden extreme temperature changes may cause internal condensation that could damage the camera.



3



4



## 其他

简

## 相机保养

- 1 切勿将相机放在过热的地方；相机请储藏在凉爽、干燥的地方，远离石脑油精和樟脑。
- 2 以柔软、干净的布擦拭包括自动对焦窗等等的镜片表面。
- 3 拍照时请避免被雨淋到或被盐水泼到。
- 4 在异常低温下，电池电力会减弱；使用新电池并保持相机温暖。急速的气温变化可能会造成相机内部的损坏。

## 其他

繁

## 相機保養

- 1 切勿將相機放在過熱的地方；相機請儲藏在涼爽、乾燥的地方，遠離石腦油精和樟腦。
- 2 以柔軟、乾淨的布擦拭包括自動對焦窗等等的鏡片表面。
- 3 拍照時請避免被雨淋到或被鹽水潑到。
- 4 在異常低溫下，電池電力會減弱；使用新電池並保持相機溫暖。急速的氣溫變化可能會造成相機內部的損壞。

- 5 If the camera malfunctions, take it to an authorized Nikon dealer or service center.
- 6 Turn the camera OFF when not in use. Do not store the camera in a camera case with the power switched ON, as the shutter release button may be depressed inadvertently—and remain that way—resulting in battery drain and possible damage to the camera.

**CAUTION:****A characteristic of electronic cameras**

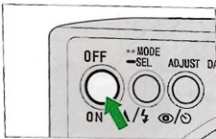
In rare cases, when strong static electricity is applied to the camera from outside, the camera may not work properly. If this happens, remove the battery and reinstall it.

Remember to reset the date and time when the battery is replaced, as settings are erased everytime the battery is removed.

5



6



- 5 若相机发生故障，立刻送至尼康授权的经销商或服务中心。
- 6 相机不用时，将电源关上。相机装回皮套时，记得关上电源，不然可能会在无意中按下快门钮 - 且保持在此状况下 - 而造成电池漏电并损坏相机。

#### 警告：电子相机的特征

相机偶尔会受到来自外部的强烈静电干扰，此时，相机将不能正常运作。如发生这种情况，应取出电池，使其恢复正常。更换电池后，切记重新调整日期和时间，因为每当取出电池时，原来的设定都会被抹去。

- 5 若相機發生故障，立刻送至尼康授權的經銷處或服務中心。
- 6 相機不用時，將電源關上。相機裝回皮套時，記得關上電源，不然可能會在無意中按下快門鈕 - 且保持在此狀況下 - 而造成電池漏電並損壞相機。

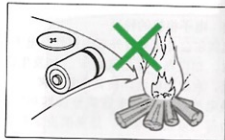
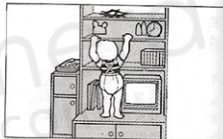
#### 警告：電子相機的特徵

相機偶爾會受到來自外部的強烈靜電干擾，此時，相機將不能正常運作。如發生這種情況，應取出電池，使其恢復正常。更換電池後，切記重新調整日期和時間，因為每當取出電池時，原來的設定都會被抹去。

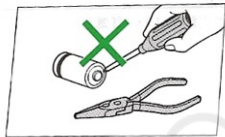
## About batteries

En

- Keep batteries out of the reach of children. If a battery is accidentally swallowed, call a doctor immediately.
- When loading batteries, make sure the camera is turned off, then follow the + and – symbols inside the battery chamber.
- Do not throw used batteries into a fire. Do not short circuit, disassemble, or heat the battery; this may cause it to explode, resulting in injury.
- Battery power becomes weaker as the temperature drops below 0°C (32°F). It will recover when the temperature returns to normal. When taking pictures at low temperatures, keep the battery warm by keeping the camera inside your coat.
- Be sure to replace the battery with a fresh one and carry spare batteries when taking important pictures.







## 電池注意事項

簡

- 切勿讓小孩接觸到電池。如果有人不慎吞下電池，必須立刻召喚醫生。
- 裝電池時，先关掉相機的電源，然後再認準+、- 電極符號，再把電池裝入電池內。
- 切勿把用完的電池掉入火堆之中。切勿短路、拆開或加熱電池：此舉可能導致爆炸並造成損害。
- 當溫度降低於 $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) 時電池會突然減弱。但當由低溫回到常溫時，電池會恢復如常。因此，當要在低溫地區拍攝，請保持電池溫暖。
- 當要拍攝重要的照片前，請先換上新的電池，或帶同後備電池。

## 電池注意事項

繁

- 切勿讓小孩接觸到電池。如果有人不慎吞下電池，必須立刻召喚醫生。
- 裝電池時，先關掉相機的電源，然後再認準+、- 電極符號，再把電池裝入電池內。
- 切勿把用完的電池掉入火堆之中。切勿短路、拆開或加熱電池：此舉可能導致爆炸並造成損害。
- 當溫度降低於 $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ) 時電池會突然減弱。但當由低溫回到常溫時，電池會恢復如常。因此，當要在低溫地區拍攝，請保持電池溫暖。
- 當要拍攝重要的照片前，請先換上新的電池，或帶同後備電池。

## Accessories

En

Camera case CS-L18 (optional)

## 配件

簡

相機皮套 CS-L18 (任選)

## 配件

相機皮套 CS-L18 (任選)

COOL Camera  
www.coolcamera.com

## Specifications

<b>Type of camera:</b>	35mm compact camera with Nikon Zoom 38mm f/5–80mm f/9.6 lens
<b>Picture format:</b>	24mm x 36mm (standard 35mm format), 13mm x 36mm (panorama-format), changeable by panorama switch (Zoom 400 QD only)
<b>Lens:</b>	38mm f/5–80mm f/9.6; 5 elements in 5 groups
<b>Shutter:</b>	Programmed electronic shutter; also serves as diaphragm blades
<b>Viewfinder:</b>	Real-image viewfinder; approx. 0.31x (W)–0.57x (T) magnification; Frame coverage 84% or more (W) and 90% or more (T). [83% or more (W) and 90% or more (T) in panorama mode]
<b>Viewfinder information:</b>	Parallax compensation marks for close-up shooting; Autofocus frame marks; Panorama frame (Zoom 400 QD); Parallax compensation marks for panorama close-up shooting (Zoom 400 QD)
<b>Red LED:</b>	Lights continuously: flash ready; Blinks: flash recycling; Lights for a second: subject focused

<b>Focusing:</b>	Infrared-active autofocus system; Activated by lightly pressing the shutter release button; Range from 0.7m (2.3 ft.) to infinity; Max. magnification 0.11x at 80mm; Focus is locked as long as shutter button is lightly pressed; Shutter button locks the subject is closer than 0.7m (2.3 ft.); Infinity focus locks at infinity
<b>Exposure control:</b>	Electronically controlled program AE
<b>Auto exposure range:</b>	ISO 100: EV7–15 at 38mm, EV 9–15 at 80mm
<b>Film speed setting:</b>	DX-coded film automatically set to ISO 100, 200, 400 or 800. For non DX-coded film, film speed is automatically set to ISO 100.
<b>Film operation:</b>	Fully automatic loading, advance and rewind; Film advances by one frame after each shot; Mid-roll rewind button provided; Auto-rewind at end of film roll
<b>Lens cover:</b>	Built-in lens cover provided
<b>Frame counter:</b>	Shown in the LCD panel; Additive type; Counts back during film rewind; Automatically advances one frame when replacing battery

<b>Self-timer:</b>	Electronically controlled; Activated by depressing shutter release button; 10 sec. duration (blinks for 8 sec. and lights up for 2 sec.); One-shot operation; Cancelable.	
<b>Built-in flash:</b>	Four flash modes available: Auto flash, Flash cancel, Anytime flash, and Slow sync flash; Guide number approx. 9 (ISO 100 in meters); Shutter release button is locked during flash recycling; Recycling time approx. 6 sec.; Flash shooting range at 38mm: approx. 0.7–2.8m (2.3–9.2 ft.) (ISO 100) or approx. 0.7–5.6m (2.3–18.4 ft.) (ISO 400); at 80mm: approx. 0.7–1.4m (2.3–5 ft.) (ISO 100) or approx. 0.7–2.8m (2.3–9.2 ft.) (ISO 400)	<b>Battery life:</b> Insufficient battery power indicator, Frame counter, Year indicator, Month indicator, Time indicator colon and Data imprint indicator. Approx. 20 rolls of 24-exposure film or 13 rolls of 36-exposure film with 50% flash <b>Power source:</b> One 3V lithium battery (CR123A or DL123A type) <b>Dimensions (W x H x D):</b> Zoom 400/Zoom 400 QD: Approx. 118 x 64 x 42mm (4.6 x 2.5 x 1.7 in.) <b>Weight (without battery):</b> Approx. 210g (7.4 oz) (Zoom 400), 215g (7.6 oz) (Zoom 400 QD)
<b>Red-eye reduction: LCD panel:</b>	Red-eye reduction lamp lights up for approx. 1 sec. before flash fires when available light is insufficient in red-eye reduction mode. (Zoom 400:) Shows—Infinity focus indicator, Self-timer indicator, Flash mode indicator, Red-eye reduction indicator, Insufficient battery power indicator and Frame counter. (Zoom 400 QD:) Shows—Infinity focus indicator, Self-timer indicator, Flash mode indicator, Red-eye reduction indicator,	<b>For data back function (Zoom 400 QD)</b> <b>Data imprint function:</b> Month/Day/Year, Day/Month/Year, Day Hour/Minute, No imprint, Year/Month/Day are selectable; 24-hour built-in clock with timing accuracy within $\pm 90$ seconds a month; Leap year adjustable to 2019; Power source is the same as the camera.

*Specifications apply when a fresh battery is used at normal temperature (20°C or 68°F). Specifications and design are subject to change without notice.*

## 规格

- 相机型式：**内藏尼康 38mm f/5-80mm f/9.6 变焦镜头的 35mm 袖珍相机。
- 照片格式：**24mm × 36mm (标准 35mm 胶卷格式)，  
13mm × 36mm (全景格式)，可以全景开关转换 (仅限 Zoom 400QD)。
- 镜头：**38mm f/5-80mm f/9.6；由 5 片 5 组镜片构成。
- 快门：**程序式电子快门，同时作为光圈叶片。
- 取景窗：**实像式取景窗，放大倍数约 0.31x (W) - 0.57x (T)，框架范围为 84 % 以上 (W) 和 90 % 以上 (T)。(在全景模式时为 83 % 以上 (W) 和 90 % 以上 (T))
- 取景窗信息：**视差补偿近摄标记；自动对焦框架标记；全景格式 (Zoom 400QD)；视差补偿全景近摄标记 (Zoom 400QD)。
- 红色 LED：**连续闪亮：预备闪光；闪烁：闪光灯充电；闪亮 1 秒：主体已对焦。
- 对焦：**红外线源自动对焦系统，轻按快门释放钮即可启动。范围由 0.7m (2.3ft) 至无限远。在 80mm 时，放大率为 0.11x。只

需轻按著快门钮，焦距便会锁定。主体接近 0.7m 时，快门会锁定；无限远对焦，则会锁定在无限远电子控制程序 AE。

**曝光控制：**

**自动曝光范围：**ISO100；38mm 广角时为 EV7-15，80mm 望远时为 EV

**胶卷速度设定：**DX 编码的胶卷自动设定至 ISO100、200、400 或 800。

是无 DX 编码的胶卷，胶卷速度将会自动设定在 ISO

**胶卷操作：**

全自动上片、卷片及退片。胶卷每次前转一格。可片，胶卷拍完时自动退片。

**镜头盖：**

具有内藏镜盖。

**胶卷张数：**

显示在液晶屏上。累加式，退片时即倒数。换电池时卷会自动前进一格。

**自拍器：**

电子控制。按著快门释放钮即可启动，持续 10 秒钟 (8 秒，然后灯亮 2 秒)。可拍一张；可取消。

- 内藏闪灯：** 可用4种不同灯闪灯模式：自动闪光、取消闪光、随时闪光和慢速同步闪光。闪指数约为9（ISO100，公尺计）。闪灯充电时，快门释放钮被锁定。充电时间约6秒。闪光有效范围是，38mm约为0.7-2.8m（2.3-9.2ft）（ISO100）或约为0.7-5.6m（2.3-18.4ft）（ISO400）；80mm约为0.7-1.4m（2.3-5ft）（ISO100）或约为0.7-2.8m（2.3-9.2ft）（ISO400）。
- 减轻红眼功能：** 当亮度不足需用闪光时，红眼衰减灯会在闪光之前约亮1秒。
- 液晶屏：** （Zoom 400）显示 - 无限远对焦指示、自拍器指示、闪灯模式指示、减轻红眼功能指示、电池电力不足指示和胶卷张数。  
（Zoom 400QD）显示 - 无限远对焦指示、自拍器指示、闪灯模式指示、减轻红眼功能指示、电池电力不足指示、胶卷张数、年份指示、月份指示、时间指示“：”和数据印刷指示。
- 电池寿命：** 约可拍20卷24张装或13卷36张装胶卷，其中一半用闪灯拍摄。
- 电 源：** 3V锂电池（CR123A或DL123A）一个。
- 体 积** Zoom 400/Zoom 400QD：  
（宽×高×厚）：约118×64×42mm（4.6×2.5×1.7in）。
- 重 量** 约210g（7.4oz）（Zoom 400），  
（不含电池）：215g（7.6oz）（Zoom 400QD）。
- 数据显示背板功能：**（Zoom 400QD）
- 数据印刷功能：** 月/日/年、日/月/年、日/时/分，和不印刷，年/月/日可选；内藏24小时式时钟，每月精确度为±90秒。闰年可调整至2019年。电源与机身相同。
- 规格适用于新电池在正常温度下（20℃或68°F）使用的情况。  
规格或设计若有改变，恕不另行通知。*

## 規格

- 相機型式：**內藏尼康 38mm f/5-80mm f/9.6 變焦鏡頭的 35mm 袖珍相機。
- 照片格式：**24mm × 36mm (標準 35mm 膠卷格式) · 13mm × 36mm (全景格式) · 可以全景開關轉換 (僅限 Zoom 400QD)。
- 鏡頭：**38mm f/5-80mm f/9.6；由 5 片 5 組鏡片構成。
- 快門：**程序式電子快門，同時作為光圈葉片。
- 取景窗：**實像式取景窗，放大倍數約 0.31x (W) - 0.57x (T)，框架範圍為 84% 以上 (W) 和 90% 以上 (T)。(在全景模式時為 83% 以上 (W) 和 90% 以上 (T))
- 取景窗信息：**視差補償近攝標記；自動對焦框架標記；全景格式 (Zoom 400QD)；視差補償全景近攝標記 (Zoom 400QD)。
- 紅色 LED：**連續閃亮：預備閃光；閃爍：閃燈充電；閃亮 1 秒：主體已對焦。
- 對焦：**紅外線源自動對焦系統，輕按快門釋放鈕即可啟動。範圍由 0.7m (2.3ft) 至無限遠。在 80mm 時，放大率為 0.11x。只需輕按著快門鈕，焦距便會鎖定。主體接近 0.7m (2.3ft) 時，快門會鎖定；無限遠對焦，則會鎖定無限遠。
- 曝光控制：**電子控制程序 AE。
- 自動曝光範圍：**ISO100：38mm 廣角時為 EV7-15，80mm 望遠時 EV9-15。
- 膠卷速度設定：**DX 編碼的膠卷自動設定至 ISO100、200、400 或 800。如果是無 DX 編碼的膠卷，膠卷速度將會自動設定 ISO100。
- 膠卷操作：**全自動上片、卷片及退片。膠卷每次前轉一格。可中途片，膠卷拍完時自動退片。
- 鏡頭蓋：**具有內藏鏡蓋。
- 膠卷張數：**顯示在液晶屏上。累加式，退片時即倒數。換電池時，膠卷會自動前進一格。



- 自拍器：** 電子控制。按著快門釋放鈕即可啟動，持續 10 秒鐘（閃爍 8 秒，然後燈亮 2 秒）。可拍一張；可取消。
- 內藏閃燈：** 可用 4 種不同燈閃燈模式：自動閃光、取消閃光、隨時閃光和慢速同步閃光。閃指數約為 9（ISO100，公尺計）。閃燈充電時，快門釋放鈕被鎖定。充電時間約 6 秒。閃光有效範圍是，38mm 約為 0.7-2.8m（2.3-9.2ft）（ISO100）或約為 0.7-5.6m（2.3-18.4ft）（ISO400）；80mm 約為 0.7-1.4m（2.3-5ft）（ISO100）或約為 0.7-2.8m（2.3-9.2ft）（ISO400）。
- 減輕紅眼功能：** 當亮度不足需用閃光時，紅眼衰減燈會在閃光之前約亮 1 秒。
- 液晶屏：**（Zoom 400）顯示—無限遠對焦指示、自拍器指示、閃燈模式指示、減輕紅眼功能指示、電池電力不足指示和膠卷張數。  
（Zoom 400QD）顯示—無限遠對焦指示、自拍器指示、閃燈模式指示、減輕紅眼功能指示、電池電力不足指示、膠卷張數、年份指示、月份指示、時間指示“：”和數據印刷指示。
- 電池壽命：** 約可拍 20 卷 24 張裝或 13 卷 36 張裝膠卷，其中一半用閃燈拍攝。
- 電 源：** 3V 鋰電池（CR123A 或 DL123A）一個。
- 體 積** Zoom 400/Zoom 400QD：  
（寬×高×厚）：約 118 × 64 × 42mm（4.6 × 2.5 × 1.7in）。
- 重 量** 約 210g（7.4oz）（Zoom 400），  
（不含電池）：215g（7.6oz）（Zoom 400QD）。
- 數據顯示背板功能（Zoom 400QD）**
- 數據印刷功能：** 月/日/年、日/月/年、日/時/分，和不印刷，年/月/日可選；內藏 24 小時式時鐘，每月精確度為 ± 90 秒。閏年可調整至 2019 年。電源與機身相同。
- 規格適用於新電池在正常溫度下（20°C 或 68°F）使用的情況。規格或設計若有改變，恕不另行通知。**

Notes

COOL Camera  
www.coolcamera.com

COOL Camera  
www.coolcamera.com

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

沒有獲得日本株式會社尼康書面許可，不可擅自影印此說明書的型式、部分或全部的內容(但引用評論文章除外)。

沒有獲得日本株式會社尼康書面許可，不可擅自影印此說明書的型式、部分或全部的內容(但引用評論文章除外)。

**Nikon**

## **NIKON CORPORATION**

FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,  
CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN

**PHONE:** 81-3-3214-5311 **TELEX:** NIKON J22601

**FAX:** 81-3-3201-5856